



**LINEACCESSORI**

**IT**

**EN**

**ES**

**PT**

**EL**

**FR**

**DE**

**HU**

**SK**

**PL**

**CS**

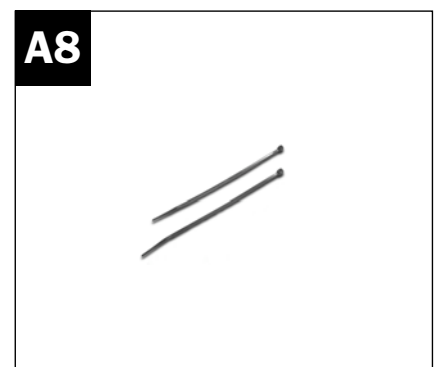
**Meta Voice**

**50901459**



5040279300

**COMPOSIZIONE KIT - KIT COMPOSITION - COMPOSICION KIT - COMPOSICION KIT - ΣΥΝΘΕΣΗ ΣΕΤ -  
COMPOSITION DU KIT - BESTANDTEILE DES KIT - A KIT ÖSSZETÉTELE - SÚČÁSTI SÚPRAVY -  
SKŁAD ZESTAWU - SOUČÁSTI SOUPRAVY**



<b>A</b>	<b>META VOICE</b>	META VOICE	META VOICE	META VOICE	META VOICE	META VOICE
	META VOICE	META VOICE	META VOICE	META VOICE	META VOICE	
<b>A1</b>	<b>PULSANTE LED</b>	SWITCH LED	BOTÓN LED	BOTÃO LED	ΠΛΗΚΤΡΟ LED	BOUTON LED
	TASTE/LED	TLAČIDLA LED	TLAČIDLO LED	PRZYCISK LED	TLAČÍTKO LED	
<b>A2</b>	<b>BRIGLIA DI CONNESSIONE</b>	CONNECTION HARNESS	CABLEO DE CONEXIÓN	ΚΑΛΔΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ	FECHO DE LIGAÇÃO	CABLE DE CONNEXION
	ANSCHLUSSKABELBAUM	AZONOSÍTÓ ÖSSZEKÖTŐ INTERFACE	SPOJOVACÍ ZVÁZOK	AZONOSÍTÓ ÖSSZEKÖTŐ INTERFACE	SPOJOVACÍ TRĚMEN	
<b>A3</b>	<b>MICROFONO</b>	MICROPHONE	MICRÓFONO	MICROFONE	ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ	MICROPHONE
	MIKROFON	MIKROFON	MIKROFON	MIKROFON	MIKROFON	
<b>A4</b>	<b>SUPPORTO PER MICROFONO</b>	MICROPHONE SUPPORT	SOPORTE PARA MICROFONO	SUPORTE PARA MICROFONE	ΒΑΣΗ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ	SUPPORT DE MICROPHONE
	MIKROFONHALTERUNG	MIKROFONTARTÓ	DRŽIAK MIKROFONU	PODPORA DO MIKROFONU	DRŽÁK MIKROFONU	
<b>A5</b>	<b>VITI</b>	SCREWS	TORNILLOS	PARAFUSOS	ΒΙΔΕΣ	VIS
	SCHRAUBEN	CSAVAROK	ŠRUBY	ŚRUBY	ŠROUBY	
<b>A6</b>	<b>RUBACORRENTE</b>	SUPPLY SHUNT TERMINAL	BORNE DE DERIVACIÓN	LADRÃO	ΔΙΑΚΛΑΔΙΤΗΡΑΣ	BORNE
	STROMABZWEIGER	ÁRAMLEVEVŐ	DERIVACE	WTYCZKA DO PRĄDU	DERIVACE	
<b>A7</b>	<b>VELCRO ADESIVO</b>	ADHESIVE VELCRO STRIP	VELCRO ADHESIVO	VELCRO ADESIVO	ΑΥΤΟΚΟΛΛΗΤΟ VELCRO	VELCRO ADHÉSIF
	KLEBEKLETTBAND	ÖNTAPADÓS SZALAG	SUCHÝ ZIPS	RZEP PRZYLEPNY	SUCHÝ ZIP	
<b>A8</b>	<b>FASCETTE</b>	CLIPS	APRIETACABLES	BRAÇADEIRAS	ΔΕΜΑΤΙΚΑ	COLLIERS
	KABELBINDER	PÁNT	PÁSKY	OPASKI	PÁSKY	
<b>A9</b>	<b>CONTATTO MINI ISO</b>	MINI ISO CONTACT	CONTACTO MINI ISO	CONTACTO MINI ISO	ΕΠΙΦΗ MINI ISO	CONTACT MINI ISO
	KONTAKT MINI ISO	ISO MINI ÉRINTKEZŐ	KONTAKT MINI ISO	STYK MINI ISO	KONTAKT MINI ISO	
<b>B</b>	<b>AUTORADIO</b>	CAR RADIO	AUTORRADIO	AUTO-RÁDIO	ΗΧΟΣΥΣΤΗΜΑ	AUTORADIO
	AUTORADIO	AUTÓRÁDIÓ	AUTORADIO	RADIOODBIORNIK SAMOCHODOWY	AUTORADIO	
<b>C</b>	<b>CONNETTORI ISO D'ORIGINE</b>	ORIGINAL ISO CONNECTORS	CONECTORES ISO DE FABRICA	FICHAS DE CABLAGEM DE ORIGEM	ΕΠΙΣΤΑΣΙΑΚΕΣ ΦΙΣΕΣ ISO	CONNECTEUR ISO D'ORIGINE
	ISO-ORIGINALSTECKVERBINDER	EREDETI ISO ÖSSZEKÖTŐ	PŔVODNE ISO KONEKTORY	ŁĄCZNIKI ISO ORYGINALNE	PŔVODNÍ ISO KONEKTORY	

1 KL15	<b>ARANCIONE</b>	ORANGE	NARANJA	COR DE LARANJA	ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ	ORANGE
	ORANGE	NARANCSÁRGA	POMARANČOVÁ	POMARAŃCZOWY	ORANŻOVÝ	
2 OUT (R)	<b>AZZURRO</b>	LIGHT BLUE	AZUL	CELESTE	ΓΑΛΑΖΙΟ	BLEU
	HIMMELBLAU	VILÁGOSKÈK	SVETLE MODRÁ	NIEBIESKI	SVÈTLE MODRÁ	
5 OUT (L)	<b>ROSA/NERO</b>	PINK/BLACK	ROSA/NEGRO	COR DE ROSA/PRETO	ΡΟΖ/ΜΑΥΡΟ	ROSE/NOIR
	ROSA/SCHWARZ	RÒZSASZÍN/FEKETE	RŮŽOVÝ/ČIERNÁ	RÓZOWY/CZARNY	RŮŽOVÝ/ČERNÁ	
6 MUTE	<b>VIOLA</b>	PURPLE	VIOLETA	VIOLETA	ΜΩΒ	VIOLET
	VIOLETT	LILA	FIALOVÁ	FIOLETOWY	FIALOVÁ	
7 KL31	<b>NERO</b>	BLACK	NEGRO	PRETO	ΜΑΥΡΟ	NOIR
	SCHWARZ	FEKETE	ČIERNÁ	CZARNY	ČERNÁ	
12 KL30	<b>ROSSO</b>	RED	ROJO	VERMELHO	ΚΟΚΚΙΝΟ	ROUGE
	ROT	PIROS	ČERVENÁ	CZERWONY	ČERVENÁ	

**NB: NASTRARE IL CABLAGGIO DOPO IL POSIZIONAMENTO IN AUTOVETTURA**

NB: TAPE THE CABLE AFTER POSITIONING INSIDE THE VEHICLE

NOTA: ENCINTAR EL CABLEADO DESPUÉS DEL POSICIONAMIENTO EN EL VEHÍCULO

NB: LIGAR COM FITA DEPOIS DO POSICIONAMENTO NO VEÍCULO

ΣΗΜ.: ΜΟΝΩΣΤΕ ΤΗΝ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ

NB: FIXER LE FAISCEAU AVEC DU RUBAN APRES LA MISE EN PLACE DANS LA VOITURE

HINWEIS: DIE KABEL NACH DEM EINBAU INS FAHRZEUG MIT KLEBEBAND ISOLIEREN

MEGJ.: A KÁBELEKET AZ AUTÓBAN TÖRTÉNŐ ELHELYEZÉS UTÁN A SZALAGGAL LE KELL RAGASZTANI

POZNÁMKA. PO UMIESTNIENIU KABELOV DO VOZIDLA, PRIPEVNÍŤ PÁSKOU

NB. OTAŚMOWAĆ OPRZEWODOWANIA PO USTAWIENIU W POJAŹDZIE SAMOCHODOWYM

POZNÁMKA. PO UMÍSTĚNÍ KABELŮ DO VOZIDLA, PŘIPEVNIT LEPÍCÍ PÁSKOU

**SCOLLEGARE LA BATTERIA - DISCONNECT THE BATTERY**

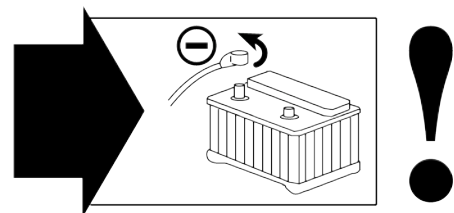
**DESCONECTAR LA BATERIA - DESLIGUE A BATERIA**

**ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ - DEBRANCHER LA BAT-**

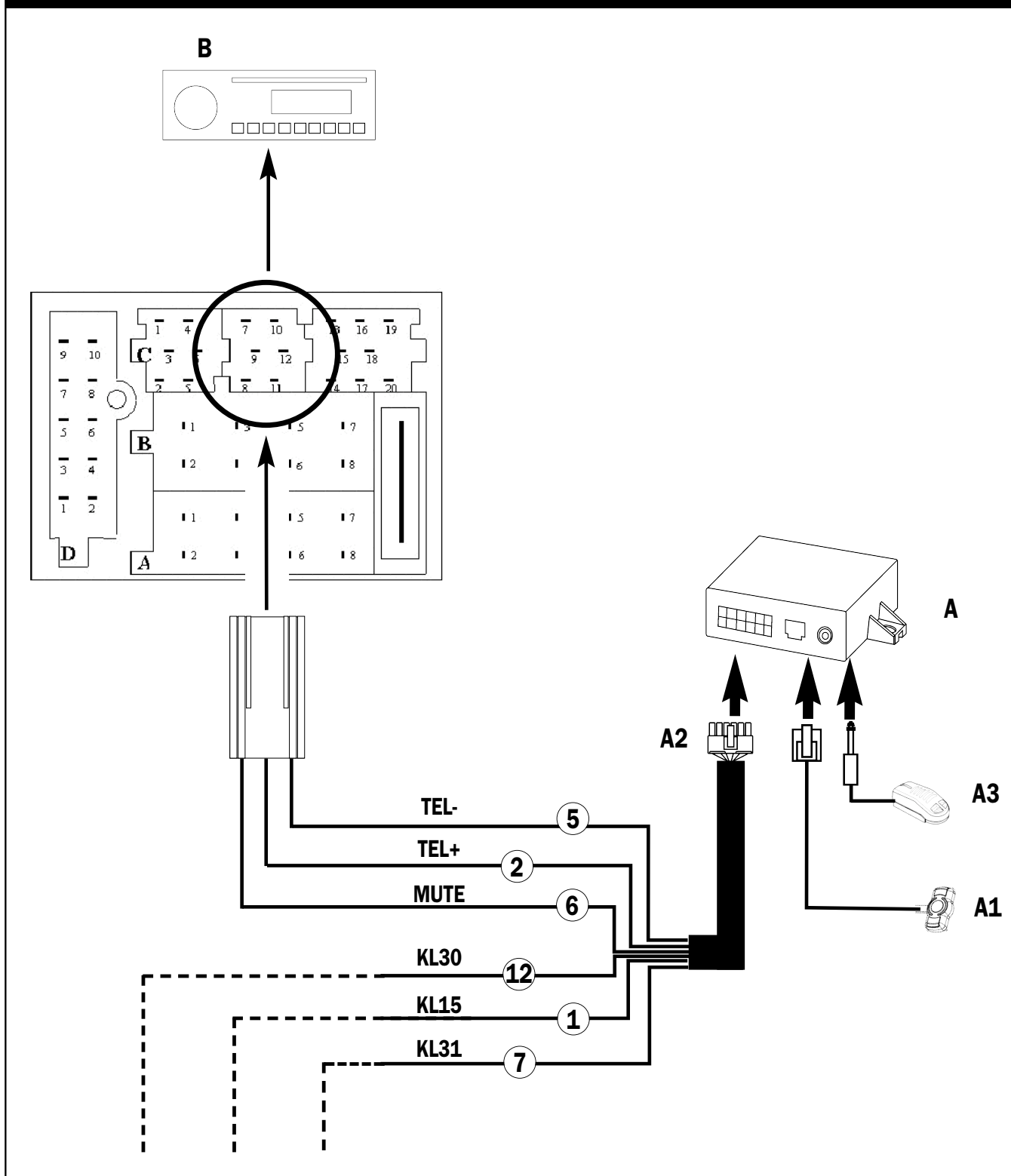
**TERIE - BATTERIE ABKLEMMEN -**

**KIKÖTNI AZ AKKUMULÁTORT - ODPOJÍŤ BATÉRIU**

**ODŁĄCZYĆ BATERIĘ - ODPOJIT BATERII**



**BRIGLIA DI COLLEGAMENTO - CONNECTION HARNESS - CABLEADO DE CONEXIÓN - REDE DE LIGAÇÃO - ΚΑΛΩΔΙΟΤΑΙΝΙΑ ΣΥΝΔΕΣΗΣ - CABLE DE CONNEXION - ANSCHLUSSKABELSTRANG - ÖSSZEKÖTŐ SZORÍTÓKENGYEL - SVORKA ZAPOJENIA - KOLNIERZ POŁĄCZENIOWY - SVORKA ZAPOJENÍ**





**- IL COLLEGAMENTO PERMETTE DI REGOLARE IL VOLUME AUDIO DEGLI ALTOPARLANTI CON LA REGOLAZIONE DEL VOLUME DELL'AUTORADIO TRAMITE LA FUNZIONE PHONE; PER OGNI CHIARIMENTO SULL'UTILIZZO DI QUESTA FUNZIONE FARE RIFERIMENTO AL MANUALE D'USO DELL'AUTORADIO.**

- THIS CONNECTIONS MAKES IT POSSIBLE TO ADJUST THE AUDIO VOLUME OF THE LOUDSPEAKERS WITH THE CAR RADIO VOLUME SETTING USING THE PHONE FUNCTION. FOR FURTHER DETAILS ON HOW TO USE THIS FEATURE, REFER TO THE OPERATING INSTRUCTIONS FOR THE CAR RADIO.

- LA CONEXIÓN PERMITE REGULAR EL VOLUMEN AUDIO DE LOS ALTAVOCES CON LA REGULACIÓN DEL VOLUMEN DE LA AUTORRADIO, MEDIANTE LA FUNCIÓN PHONE; PARA ULTERIORES ACLARACIONES SOBRE LA UTILIZACIÓN DE ESTA FUNCIÓN CONSULTAR EL MANUAL DE USO DE LA AUTORRADIO.

- A LIGAÇÃO CONSENTE REGULAR O VOLUME AUDIO DOS ALTIFALANTES COM A REGULAÇÃO DO VOLUME DO RÁDIO ATRAVÉS DA FUNÇÃO PHONE; PARA EVENTUAIS NECESSIDADES DE ESCLARECIMENTOS SOBRE O USO DESTA FUNÇÃO CONSULTAR O MANUAL DE USO DO RÁDIO.

- Η ΣΥΝΔΕΣΗ ΕΠΙΤΡΕΠΕΙ ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΕΝΤΑΣΗΣ Τ'Ν ΗΧΕΙ'Ν ΜΕ ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΕΝΤΑΣΗΣ ΤΟΥ ΗΧΟΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΜΕΣ· ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ PHONE. ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΘΕΙΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΗΧΟΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ..

- CETTE CONNEXION PERMET DE RÉGLER LE VOLUME AUDIO DES HAUT-PARLEURS A TRAVERS LE RÉGLAGE DU VOLUME DE L'AUTORADIO AU MOYEN DE LA FONCTION PHONE; POUR TOUT COMPLÉMENT D'INFORMATION SUR L'UTILISATION DE CETTE FONCTION VEUILLEZ CONSULTER LE MANUEL D'UTILISATION DE L'AUTORADIO.

- DER ANSCHLUSS GESTATTET DIE REGELUNG DER LAUTSTÄRKE DER LAUTSPRECHER MIT DEM LAUTSTÄRKEREGLER DES AUTORADIOS MIT HILFE DER FUNKTION PHONE. FÜR ALLE INFORMATIONEN ZUM GEBRAUCH DIESER FUNKTION SIEHE DIE GEBRAUCHSANLEITUNG DES AUTORADIOS.

- EZ A BEKÖTÉS LEHETŐVÉ TESZI A HANGSZÓRÓK HANGERŐ SZABÁLYZÁSÁT AZ AUTÓRÁDIÓ HANGERŐSZABÁLYZÁSÁN KERESZTÜL A PHON FUNKCIÓ SEGÍTSÉGÉVEL.; A FUNKCIÓ HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS EGYÉB INFORMÁCIÓKAT AZ AUTÓRÁDIÓ HASZNÁLATI KÉZIKÖNYVÉBEN TALÁLHAT.

- ZAPOJENIE UMOŽNÍ REGULOVAŤ HLASITOSŤ AUDIA REPRODUKTOROV REGULOVANÍM HLASITOSTI AUTORÁDIA POMOCOU FUNKCIE PHONE; OHĽADNE OBJASNENÍ POUŽÍVANIA TEJTO FUNKCIE SA ODVOLÁVA NA UŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUŠKU AUTORÁDIA.

- POŁĄCZENIE POZWALA REGULOWAĆ NATĘŻENIE DŹWIĘKU GŁOŚNIKÓW REGULACJĄ GŁOŚNOŚCI RADIA SAMOCHODOWEGO POPRZEZ FUNKCJĘ PHONE; DO KAŻDEGO WYJAŚNIENIA ODNOŚNIE UŻYWANIA TEJ FUNKCJI ZWRACAĆ SIĘ DO INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA RADIA SAMO CHODOWEGO.

- ZAPOJENÍ UMOŽNÍ REGULOVAT HLASITOST AUDIA REPRODUKTORŮ REGULOVANÍM HLASITOSTI AUTORÁDIA POMOCÍ FUNKCE PHONE; OHLEDNŮ OBJASNŮNÍ POUŽÍVÁNÍ TÉTO FUNKCE SE ODVOLÁVÁ NA UŽIVATELSKOU PŘÍRUŠKU AUTORÁDIA.

**COLLEGAMENTI FILO 1 (KL15) - CONNECTION OF WIRE 1 (KL15) - CONEXIONES CABLE 1 (KL15) - LIGAÇÕES FIO 1 (KL15) - ΣΥΝΔΕΣΗ ΚΑΛΩΔΙΟΥ 1 (KL15) - CONNEXIONS FIL 1 (KL15) - ANSCHLÜSSE DRAHT 1 (KL15) - A 1-AS SZÁL BEKÖTÉSE (KL15) - SPOJENIE VODIÁ 1 (KL15) - PO, ŃCZENIA PRZEWODU 1 (KL15) - SPOJENÍ VODIÁ 1 (KL15)**

<b>VETTURA - VEHICLE - VEHÍCULO - VIATURA - ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ - VOITURE - FAHRZEUG - GÉPKOCSI - VOZIDLO - POJAZD - VOZIDLO</b>	<b>COLORE - COLOR - COLOR - COR - ΧΡΩΜΑ - COULEUR - FARBE - SZÍN - FARBA - KOLOR - BARVA</b>	<b>PIN BROCHE</b>	<b>POSIZIONE - POSITION - POSICIÓN - POSIÇÃO - ΘΕΣΗ - POSITION - POSITION - HELYZET - POLOHA - POZYCJA - POLOHA</b>
<b>FIAT FIORINO</b>	<b>BLU/BIANCO</b> - DARK BLUE/WHITE - AZUL/BLANCO - AZUL/BRANCO - ΜΙΛΑΕ/ΛΕΥΚΟ - BLEU/BLANC - DUNKELBLAU/WEISS - KÉK/FEHÉR - MODRO/BIELA - GRANAT/BIAŁY - MODRO/BÍLÁ	<b>9</b>	<b>CONNETTORE HAZARD</b> - HAZARD LIGHTS CONNECTOR - CONECTOR HAZARD - FICHA DE CABLAGEM HAZARD - ΦΙΣΑ HAZARD - CONNECTEUR HAZARD - STECKVERBINDER WARNBLINKANLAGE - HAZARD ÖSSZEKÖTŐ - KONEKTOR HAZARD - ŁĄCZNIK HAZARD - KONEKTOR HAZARD
<b>FIAT 500</b>	<b>BLU/BIANCO</b> - DARK BLUE/WHITE - AZUL/BLANCO - AZUL/BRANCO - ΜΙΛΑΕ/ΛΕΥΚΟ - BLEU/BLANC - DUNKELBLAU/WEISS - KÉK/FEHÉR - MODRO/BIELA - GRANAT/BIAŁY - MODRO/BÍLÁ	<b>6</b>	<b>CONNETTORE HAZARD</b> - HAZARD LIGHTS CONNECTOR - CONECTOR HAZARD - FICHA DE CABLAGEM HAZARD - ΦΙΣΑ HAZARD - CONNECTEUR HAZARD - STECKVERBINDER WARNBLINKANLAGE - HAZARD ÖSSZEKÖTŐ - KONEKTOR HAZARD - ŁĄCZNIK HAZARD - KONEKTOR HAZARD
<b>FIAT BRAVO</b>	<b>BLU/BIANCO</b> - DARK BLUE/WHITE - AZUL/BLANCO - AZUL/BRANCO - ΜΙΛΑΕ/ΛΕΥΚΟ - BLEU/BLANC - DUNKELBLAU/WEISS - KÉK/FEHÉR - MODRO/BIELA - GRANAT/BIAŁY - MODRO/BÍLÁ	<b>3</b>	<b>CONNETTORE HAZARD</b> - HAZARD LIGHTS CONNECTOR - CONECTOR HAZARD - FICHA DE CABLAGEM HAZARD - ΦΙΣΑ HAZARD - CONNECTEUR HAZARD - STECKVERBINDER WARNBLINKANLAGE - HAZARD ÖSSZEKÖTŐ - KONEKTOR HAZARD - ŁĄCZNIK HAZARD - KONEKTOR HAZARD
<b>FIAT LINEA FIAT GRANDE PUNTO</b>	<b>BLU/BIANCO</b> - DARK BLUE/WHITE - AZUL/BLANCO - AZUL/BRANCO - ΜΙΛΑΕ/ΛΕΥΚΟ - BLEU/BLANC - DUNKELBLAU/WEISS - KÉK/FEHÉR - MODRO/BIELA - GRANAT/BIAŁY - MODRO/BÍLÁ	<b>14</b>	<b>CONNETTORE HAZARD</b> - HAZARD LIGHTS CONNECTOR - CONECTOR HAZARD - FICHA DE CABLAGEM HAZARD - ΦΙΣΑ HAZARD - CONNECTEUR HAZARD - STECKVERBINDER WARNBLINKANLAGE - HAZARD ÖSSZEKÖTŐ - KONEKTOR HAZARD - ŁĄCZNIK HAZARD - KONEKTOR HAZARD HAZARD
<b>FIAT NEW DOBLO'</b>	<b>BLU/BIANCO</b> - DARK BLUE/WHITE - AZUL/BLANCO - AZUL/BRANCO - ΜΙΛΑΕ/ΛΕΥΚΟ - BLEU/BLANC - DUNKELBLAU/WEISS - KÉK/FEHÉR - MODRO/BIELA - GRANAT/BIAŁY - MODRO/BÍLÁ	<b>16</b>	<b>CONNETTORE HAZARD</b> HAZARD LIGHTS CONNECTOR CONECTOR HAZARD - FICHA DE CABLAGEM HAZARD - ΦΙΣΑ HAZARD CONNECTEUR HAZARD - STECKVERBINDER WARNBLINKANLAGE HAZARD ÖSSZEKÖTŐ - KONEKTOR HAZARD - ŁĄCZNIK HAZARD - KONEKTOR HAZARD
<b>FIAT DOBLO'</b>	<b>GIALLO</b> - YELLOW - AMARILLO - AMARELO - KITPINO - JAUNE - GELB - SÁRGA - ŽLTÁ - ŻÓŁTY - ŻŁUTÝ	<b>6</b>	<b>CONNETTORE HAZARD</b> - HAZARD LIGHTS CONNECTOR - CONECTOR HAZARD - FICHA DE CABLAGEM HAZARD - ΦΙΣΑ HAZARD - CONNECTEUR HAZARD - STECKVERBINDER WARNBLINKANLAGE - HAZARD ÖSSZEKÖTŐ - KONEKTOR HAZARD - ŁĄCZNIK HAZARD - KONEKTOR HAZARD HAZARD
<b>FIAT CROMA</b>	<b>AZZURRO/BIANCO</b> - LIGHT BLUE/WHITE CELESTE/BLANCO - AZUL/BRANCO ΓΑΛΑΖΙΟ/ΛΕΥΚΟ - BLEU CIEL/BLANC BLAU/WEISS - VILÁGOSKÉK/FEHÉR MODRO/BIELA - GRANAT/BIAŁY MODRO/BÍLÁ	<b>4</b>	<b>CONNETTORE HAZARD</b> - HAZARD LIGHTS CONNECTOR - CONECTOR HAZARD - FICHA DE CABLAGEM HAZARD - ΦΙΣΑ HAZARD - CONNECTEUR HAZARD - STECKVERBINDER WARNBLINKANLAGE - HAZARD ÖSSZEKÖTŐ - KONEKTOR HAZARD - ŁĄCZNIK HAZARD - KONEKTOR HAZARD HAZARD

**Tab. 3**



VETTURA - VEHICLE - VEHÍCULO - VIATURA - ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ - VOITURE - FAHRZEUG - GÉPKOCSI - VOZIDLO - POJAZD - VOZIDLO	COLORE - COLOR - COLOR - COR - ΧΡΩΜΑ - COULEUR - FARBE - SZÍN - FARBA - KOLOR - BARVA	PIN BROCHE	POSIZIONE - POSITION - POSICIÓN - POSIÇÃO - ΘΕΣΗ - POSITION - POSITION - HELYZET - POLOHA - POZYCJA - POLOHA
<b>FIAT MULTIPLA</b>	<b>BLU</b> - DARK BLUE AZUL - AZUL ΜΠΛΕ - BLEU DUNKELBLAU - KÉK MODRÁ - GRANATOWY MODRÁ	7	<b>ISO A</b>
<b>FIAT STILO</b>	<b>BLU/VERDE</b> - DARK BLUE/GREEN - AZUL/VERDE - AZUL/VERDE - ΜΠΛΕ/ΠΡΑΣΙΝΟ - BLEU/VERT - DUNKELBLAU/GRÜN - KÉK/ZÖLD - MODRO/ZELENÁ - GRANAT/ZIELONY - MODRO/ZELENÁ	1	<b>CONNETTORE HAZARD</b> - HAZARD LIGHTS CONNECTOR - CONECTOR HAZARD - FICHA DE CABLAGEM HAZARD - ΦΙΣΑ HAZARD - CONNECTEUR HAZARD - STECKVERBINDER WARNBLINKANLAGE - HAZARD ÖSSZEKÖTŐ - KONEKTOR HAZARD - ŁĄCZNIK HAZARD - KONEKTOR HAZARD HAZARD
<b>FIAT DUCATO 2006</b>	<b>BLU/BIANCO</b> - DARK BLUE/WHITE AZUL/BLANCO - AZUL/BRANCO - ΜΠΛΕ/ΛΕΥΚΟ - BLEU/BLANC - DUNKELBLAU/WEISS - KÉK/FEHÉR- MODRO/BIELA - GRANAT/BIAŁY MODRO/BÍLÁ	1	<b>CONNETTORE MARRONE A 12 POLI DELLA MOSTRINA PULSANTI DELLA CONSOLLE CENTRALE</b> BROWN 12-PIN CONNECTOR ON THE CENTRAL CONSOLE'S PUSHBUTTON PANEL CONECTOR MARRÓN DE 12 POLOS DEL BLOQUE DE LOS BOTONES DE LA CONSOLA CENTRAL FICHA DE CABLAGEM CASTANHA DE 12 PÓLOS DO GRUPO DE BOTÕES DA CONSOLA CENTRAL Καφέ 12-πολική φίσα του ζωντανών πλήκτρων της κεντρικής κονσόλας CONNECTEUR MARRON À 12 PÔLES DE L'ENSEMBLE BOUTONS SUR LA CONSOLE CENTRALE 12-POLIGER BRAUNER STECKVERBINDER DES TASTENFELDS DER MITTELKONSOLE A KÖZPONTI VEZÉRLŐSZTÁB LA NYOMÓGOMBLAPJÁNAK 12 PÓLUSÚ BARNÁ ÖSSZEKÖTŐJE HNEDÝ 12- PÓLOVÝ KONEKTOR TLAČIDLOVÉ LISTY CENTRÁLNEJ KONZOLY ŁĄCZNIK BRĄZOWY O 12 BIEGUNACH PULPITU PRZYCISKÓW KONSOLI CENTRALNEJ HNĚDÝ 12- PÓLOVÝ KONEKTOR TLAČÍTKOVÉ LISTY CENTRÁLNÍ KONZOLY
<b>FIAT IDEA</b>	<b>AZZURRO/BIANCO</b> - LIGHT BLUE/WHITE CELESTE/BLANCO - AZUL/BRANCO ΓΑΛΑΖΙΟ/ΛΕΥΚΟ - BLEU CIEL/BLANC BLAU/WEISS - VILÁGOSKÉK/FEHÉR MODRO/BIELA - GRANAT/ZIELONY MODRO/BÍLÁ	9	<b>CONNETTORE PULSANTIERA CONSOLLE CENTRALE</b> CENTRAL CONSOLE PUSH BUTTONS CONNECTOR CONECTOR CAJA DE PULSADORES CONSOLA CENTRAL FICHA DE CABLAGEM BOTONEIRA CONSOLA CENTRAL ΦΙΣΑ ΠΛΗΚΤΡΟΛΟΓΙΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΚΟΝΣΟΛΑΣ CONNECTEUR PUPITRE DE LA CONSOLE CENTRALE STECKVERBINDER TASTENFELD MITTELKONSOLE KÖZPONTI VEZÉRLŐSZTÁB LA NYOMÓGOMBOK ÖSSZEKÖTŐJE KONEKTOR KLÁVESNICE NA CENTRÁLNEJ KONZOLE PRZYCISKOWA KONSOLA ŚRODKOWA KONEKTOR KLÁVESNICE NA CENTRÁLNÍ KONZOLE
<b>FIAT PANDA</b>	<b>BLU/GIALLO</b> - DARK BLUE/YELLOW - AZUL/AMARILLO - AZUL/AMARELO - ΜΠΛΕ/ΚΙΤΡΙΝΟ - BLEU/JAUNE - DUNKELBLAU/GELB - KÉK/SÁRGA - MODRO/ŽLTÁ - GRANAT/ŽÓLTÝ - MODRO/ŽLUTÝ	7	<b>CONNETTORE HAZARD</b> - HAZARD LIGHTS CONNECTOR - CONECTOR HAZARD - FICHA DE CABLAGEM HAZARD - ΦΙΣΑ HAZARD - CONNECTEUR HAZARD - STECKVERBINDER WARNBLINKANLAGE - HAZARD ÖSSZEKÖTŐ - KONEKTOR HAZARD - ŁĄCZNIK HAZARD - KONEKTOR HAZARD HAZARD
<b>FIAT PUNTO</b>	<b>GIALLO/VERDE</b> - YELLOW/GREEN - AMARILLO/VERDE - AMARELO/VERDE KITRINO/ΠΡΑΣΙΝΟ - JAUNE/VERT- GELB/GRÜN - SÁRGA/ZÖLD ŽLTÁ/ZELENÁ - ŽÓLTÝ/ZIELONY ŽLUTÝ/ZELENÁ	6	<b>CONNETTORE HAZARD</b> - HAZARD LIGHTS CONNECTOR - CONECTOR HAZARD - FICHA DE CABLAGEM HAZARD - ΦΙΣΑ HAZARD - CONNECTEUR HAZARD - STECKVERBINDER WARNBLINKANLAGE - HAZARD ÖSSZEKÖTŐ - KONEKTOR HAZARD - ŁĄCZNIK HAZARD - KONEKTOR HAZARD HAZARD

Tab. 3

VETTURA - VEHICLE - VEHÍCULO - VIATURA - ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ - VOITURE - FAHRZEUG - GÉPKOCSI - VOZIDLO - POJAZD - VOZIDLO	COLORE - COLOR - COLOR - COR - ΧΡΩΜΑ - COULEUR - FARBE - SZÍN - FARBA - KOLOR - BARVA	PIN BROCHE	POSIZIONE - POSITION - POSICIÓN - POSIÇÃO - ΘΕΣΗ - POSITION - POSITION - HELYZET - POLOHA - POZYCJA - POLOHA
<b>FIAT ULYSSE</b> (solo per radio/CD) (for radio/CD only) (só para rádio/cd) (μόνο για ραδιόφωνο/CD) (seulement pour radio/CD) (nur für Radio/CD) (csak rádió/cd-hez) (len pre rádio/CD) (tylko dla radia/cd) (pouze pro rádio/CD)	<b>ARANCIONE</b> - ORANGE - NARANJA - LARANJA - ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ - ORANGE - ORANGE - NARANCSSÁRGA - ORANŽOVÁ - POMARANČOWY-ORANŽOVÁ	2	<b>CONNETTORE PRESA ACCENDISIGARI</b> CONNECTOR FOR CIGAR LIGHTER SOCKET CONECTOR TOMA ENCENDEDOR FICHA DE CABLAGEM DA TOMADA DO ISQUEIRO ΦΙΣΑ ΥΠΙΟΔΟΧΗΣ ΑΝΑΠΗΡΑ CONNECTEUR PRISE ALLUME-CIGARES STECKER ZIGARETTENANZÜNDESTECKDOSE CIGARETTAGYÚJTÓ KONNEKTOR ÖSSZEKÖTŐ KONEKTOR ZÁSUVKY ZAPALOVAČA CIGARIET ŁĄCZNIK GNIAZDKA ZAPALNICZKI KONEKTOR ZÁSUVKY ZAPALOVAČE CIGARET
<b>LANCIA YPSILON</b>	<b>BLU</b> DARK BLUE AZUL AZUL ΜΙΛΛΕ BLEU DUNKELBLAU KÉK MODRÁ GRANATOWY MODRÁ	11	<b>CONNETTORE PM PARTE POSTERIORE BODYCOMPUTER</b> REAR PART PM CONNECTOR - CONECTOR PM PARTE TRASERA CUERPO ORDENADOR - FICHA DE CABLAGEM PM PARTE POSTERIOR BODYCOMPUTER - ΦΙΣΑ ΠΜ ΠΙΣΩ ΜΕΡΟΣ BODYCOMPUTER - CONNECTEUR PM PARTIE ARRIERE DU BODYCOMPUTER - STECKVERBINDER PM RÜCKSEITE BODYCOMPUTER - BODYCOMPUTER HÁTSÓ PM ÖSSZEKÖTŐ KONEKTOR PM ZADNÁ STRANA BODY ŁĄCZNIK PM CZĘŚĆ TYLNA BODY KOMPUTER KONEKTOR PM ZADNÍ STRANA BODY COMPUTER
<b>LANCIA MUSA</b>	<b>AZZURRO/BIANCO</b> LIGHT BLUE/WHITE CELESTE/BLANCO AZUL/BRANCO ΓΑΛΑΖΙΟ/ΛΕΥΚΟ BLEU CIEL/BLANC BLAU/WEISS VILÁGOSKÉK/FEHÉR MODRO/BIELA GRANAT/ZIELONY MODRO/BÍLÁ	9	<b>CONNETTORE PULSANTIERA CONSOLLE CENTRALE</b> CENTRAL CONSOLE PUSH BUTTONS CONNECTOR CONECTOR CAJA DE PULSADORES CONSOLA CENTRAL FICHA DE CABLAGEM BOTONEIRA CONSOLA CENTRAL ΦΙΣΑ ΠΛΗΚΤΡΟΛΟΓΙΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΚΟΝΣΟΛΑΣ CONNECTEUR PUPITRE DE LA CONSOLLE CENTRALE STECKVERBINDER TASTENFELD MITTELKONSOLLE KÖZPONTI VEZÉRLŐASZTAL NYOMÓGOMBOK ÖSSZEKÖTŐJE KONEKTOR KLÁVESNICE NA CENTRÁLNEJ KONZOLE ŁĄCZNIK TABLICA PRZYCISKOWA KONSOLA - ŚRODKOWA KONEKTOR KLÁVESNICE NA CENTRÁLNI KONZOLE
<b>LANCIA DELTA</b>	<b>BLU/BIANCO</b> DARK BLUE/WHITE AZUL/BLANCO AZUL/BRANCO ΜΙΛΛΕ/ΛΕΥΚΟ BLEU/BLANC DUNKELBLAU/WEISS KÉK/FEHÉR MODRÁ/BIELA GRANATOWY/ZIELONY MODRÁ/BÍLÁ	1	<b>CONNETTORE PULSANTIERA CONSOLLE CENTRALE</b> CENTRAL CONSOLE PUSH BUTTONS CONNECTOR CONECTOR CAJA DE PULSADORES CONSOLA CENTRAL FICHA DE CABLAGEM BOTONEIRA CONSOLA CENTRAL ΦΙΣΑ ΠΛΗΚΤΡΟΛΟΓΙΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΚΟΝΣΟΛΑΣ CONNECTEUR PUPITRE DE LA CONSOLLE CENTRALE STECKVERBINDER TASTENFELD MITTELKONSOLLE KÖZPONTI VEZÉRLŐASZTAL NYOMÓGOMBOK ÖSSZEKÖTŐJE KONEKTOR KLÁVESNICE NA CENTRÁLNEJ KONZOLE ŁĄCZNIK TABLICA PRZYCISKOWA KONSOLA - ŚRODKOWA KONEKTOR KLÁVESNICE NA CENTRÁLNI KONZOLE

**Tab. 3**

**POSIZIONAMENTO COMPONENTI - WHERE TO POSITION PARTS - POSICIONAMIENTO COMPONENTES - POSICIONAMENTO COMPONENTES - ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ - MISE EN PLACE DES COMPOSANTS - ANORDNUNG DER KOMPONENTEN - ÖSSZETEVŐK ELHELYEZÉSE - UMIESTNIENIE KOMPONENTOV - USTAWIENIE ELEMENTÓW - UMÍSTĚNÍ KOMPONENTŮ -**

**• Si consiglia la posa del cablaggio e dei relativi accessori (es.: cavo microfono) sul lato destro del veicolo (lato passeggero).**

- Per un buon funzionamento, la centrale Meta Voice non deve essere a contatto con parti metalliche nella parte superiore del modulo.
- Pulire accuratamente le superfici di appoggio del veicolo per la centrale Meta Voice e per il Pulsante/Led.
- E' necessario assicurare in modo meccanico tramite fascettatura il fissaggio della centralina Meta Voice.

**• We recommend laying out the loom and the relative accessories (e.g. microphone wire) on the right hand side of the**

**vehicle (passenger's side).**

- To safeguard optimum operation, the top part of the Meta Voice control unit module must not touch any parts in metal.
- Clean vehicle surfaces thoroughly where the Meta Voice control unit and the Switch/Led are to be fitted.
- The Meta Voice control unit must be secured mechanically using clips.

**• Se aconseja la puesta del cableado y de los relativos accesorios (ej.: cable micrófono) del lado derecho del vehículo (lado pasajero).**

**• Para el buen funcionamiento, la central Meta Voice no debe tocar partes metálicas en la parte superior del módulo.**

- Limpiar muy bien las superficies de apoyo del vehículo para la central Meta Voice y para el Botón/Led.
- Es necesario sujetar mecánicamente con bridas la fijación de la central Meta Voice.

**• Aconselhamos o assentamento da cablagem e dos relativos acessórios (ex.: cabo do microfone) no lado direito do veículo (lado do passageiro).**

**• Para o perfeito funcionamento do sistema, a central Meta Voice não deve estar em contacto com partes metálicas na parte superior do módulo.**

- Limpar meticulosamente as superfícies de apoio do veículo no caso de montagem da central Meta Voice e do botão/Led.
- É necessário fixar mecanicamente a central Meta Voice através de braçadeiras

**• Συνιστάται η τοποθέτηση της καλωδίωσης και των αντίστοιχων εξαρτημάτων (π.χ.: καλώδιο μικροφώνου) στη δεξιά πλευρά του οχήματος (πλευρά συνοδηγού).**

**• Για τη σωστή λειτουργία, η κεντρική μονάδα Meta Voice δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με μεταλλικές επιφάνειες στο πάνω μέρος του στοιχείου.**

**• Καθαρίζετε καλά τις επιφάνειες στήριξης για τη μονάδα Meta Voice και το Πλήκτρο/Led.**

**• Η στερέωση της κεντρικής μονάδας Meta Voice πρέπει να ασφαλίζεται μηχανικά με χρήση δεματικών.**

**• Nous conseillons la pose du câblage et de ses accessoires (ex. : câble du microphone) côté droit du véhicule (côté passager).**

**• Pour un bon fonctionnement du système, la centrale Meta Voice ne doit pas être mise au contact de parties métalliques dans la partie supérieure du module.**

- Nettoyer soigneusement les surfaces d'appui du véhicule pour le montage de la centrale Meta Voice et du bouton/Led.
- Assurer la fixation mécanique de la centrale Meta Voice au moyen de colliers.

**• Es wird empfohlen, den Kabelstrang und das Zubehör (z.B. Mikrofonkabel) auf der rechten Fahrzeugseite (Beifahrerseite) zu verlegen.**

**• Zur Gewährleistung des einwandfreien Betriebs darf die Oberseite des Steuergeräts Meta Voice keinen Kontakt mit Metallteilen haben.**

- Die Auflageflächen im Fahrzeug für das Steuergerät Meta Voice und für die Taste/LED müssen sauber sein.
- Die Befestigung des Steuergeräts Meta Voice muss mit Kabelbindern mechanisch gesichert werden.

**• A kábelezést és az ehhez tartozó kiegészítőket (pl.: mikrofon vezeték) ajánlatos a gépkocsi jobb oldalán elhelyezni (utás oldalán).**

**• A jó működés érdekében, a Meta Voice központ az egység felső szélén ne érintkezzen fém részekkel.**

- Gondosan meg kell tisztítani a gépkocsi azon részeit, ahová a Meta Voice központot és a Led/nyomógombot felteszük.
- Fontos a Meta Voice központ mechanikus rögzítése a pántok segítségével.

**• Je doporučené uloženie kabláže a odpovedajúceho príslušenstva (ako napr. kabel mikrofonu) na pravej strane vozidla (strana pasazera).**

**• Pre správne fungovanie sa centrála Meta Voice nesmie dotýkať kovových častí v hornej časti modulu**

- Pečlivo očistiť styčné plochy vozidla s centrálou Meta Voice a s Tlačidlom/Led.
- Je nutné mechanicky, pomocou pásky, zabezpečiť pevnú polohu centrály Meta Voice.

**• Zaleca się układanie okablowania i odnoszących się akcesoriów (np.: kabel mikrofonu) na prawym boku pojazdu (bok pasażera).**

**• Do dobrego funkcjonowanie centrala Meta Voice nie może stykać się z częściami metalowymi w części górnej modulu**

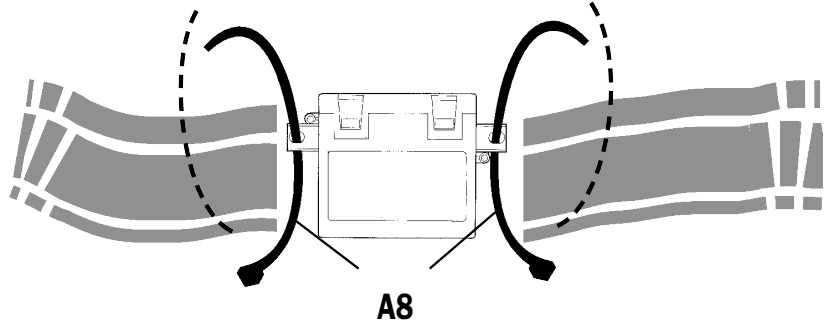
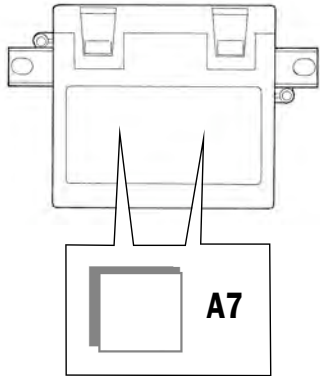
- Czyścić dokładnie powierzchnie pojazdu użyte do oparcia centrali Meta Voice i do Przycisku/Led
- Konieczne jest zabezpieczenie przymocowania centrali Meta Voice w sposób mechaniczny za pomocą opasek

**• Je doporučené uložení kabláže a odpovídajícího příslušenství (např. kabel mikrofonu) na pravé straně vozidla (strana pasážera).**

**• Pro správné fungování se centrála Meta Voice nesmí dotýkat kovových částí v horní části modulu**

- Pečlivě očistit styčné plochy vozidla s centrálou Meta Voice a s Tlačítkem/Led.
- Je nutné mechanicky, pomocí pásky, zabezpečit pevnou polohu centrály Meta Voice.

**POSIZIONAMENTO E FISSAGGIO CENTRALINA META VOICE - POSITION AND FITTING OF THE META VOICE CONTROL UNIT**  
**POSICIONAMIENTO Y FIJACIÓN CENTRAL META VOICE - POSICIONAMENTO E FIXAÇÃO DA CENTRAL META VOICE -**  
**ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ META VOICE - MISE EN PLACE ET FIXATION DE LA CENTRALE META VOICE -**  
**ANORDNUNG UND BEFESTIGUNG DES STEUERGERÄTS META VOICE - A METABLUÉ KÖZPONT ELHELYEZÉSE ÉS RÖGZÍTÉSE -**  
**UMIESTNIENIE A UPEVNENIE CENTRÁLY META VOICE - USTAWIENIE I UMOCOWANIE CENTRALI META VOICE -**  
**UMÍSTĚNÍ A PŘIPEVNĚNÍ CENTRÁLY META VOICE**



<b>VETTURA - VEHICLE - VEHÍCULO - VEÍCULO - ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ - VOITU- RE - FAHRZEUG - GÉPKOCSI - VOZIDLO - POJAZD - VOZIDLO</b>	<b>POSIZIONE - POSITION - POSICIÓN - POSIÇÃO - ΘΕΣΗ - POSITION - POSITION - HELYZET - POLOHA - POZYCJA - POLOHA</b>
<b>FIAT FIORINO</b>	<p><b>SOTTO AL CRUSCOTTO LATO PASSEGGERO</b>  UNDER THE DASHBOARD ON THE PASSENGER'S SIDE  BAJO EL SALPICADERO LADO PASAJERO  DEBAIXO DO TABLIER DO LADO DO PASSAGEIRO  ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΟ ΤΑΜΙΛΙΟ ΣΤΗΝ ΠΛΕΥΡΑ ΤΟΥ ΣΥΝΟΛΗΤΟΥ  SOUS LE TABLEAU DE BORD CÔTÉ PASSAGER  UNTER DEM ARMATURENBRETT AUF DER BEIFAHRESEITE  A MŰSZERFAL ALATT AZ UTAS FELŐLI OLDALON  POD PALUBNOU DOSKOU NA STRANE PASAŽIERA  POD TABLICĄ PRZYRZĄDÓW BOK PASAŻERA  POD PALUBNÍ DESKOU NA STRANĚ ŘIDIČE</p>
<b>FIAT 500</b>	<p><b>SOTTO AL CRUSCOTTO LATO PASSEGGERO</b>  UNDER THE DASHBOARD ON THE PASSENGER'S SIDE  BAJO EL SALPICADERO LADO PASAJERO  DEBAIXO DO TABLIER DO LADO DO PASSAGEIRO  ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΟ ΤΑΜΙΛΙΟ ΣΤΗΝ ΠΛΕΥΡΑ ΤΟΥ ΣΥΝΟΛΗΤΟΥ  SOUS LE TABLEAU DE BORD CÔTÉ PASSAGER  UNTER DEM ARMATURENBRETT AUF DER BEIFAHRESEITE  A MŰSZERFAL ALATT AZ UTAS FELŐLI OLDALON  POD PALUBNOU DOSKOU NA STRANE PASAŽIERA  POD TABLICĄ PRZYRZĄDÓW BOK PASAŻERA  POD PALUBNÍ DESKOU NA STRANĚ ŘIDIČE</p>
<b>FIAT BRAVO</b>	<p><b>TUNNEL CENTRALE DIETRO AL FIANCHETTO DESTRO</b> - CENTRAL TRANSMISSION HUMP BEHIND RIGHT FLANK  TÚNEL CENTRAL DETRÁS DEL LATERAL DER. - TÚNEL CENTRAL ATRÁS DA PARTE LATERAL DIREITA  ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΤΟΥΝΕΛ ΠΙΣΩ ΑΠΟ ΤΟ ΔΕΟΙ ΠΛΕΥΡΟ -TUNNEL CENTRAL DERRIÈRE LE FLANC DROIT  MITTELTUNNEL HINTER DER PLASTIKVERKLEIDUNG DX UNTER DEM ARMATURENBRETT DER BEIFAHRESEITE - JOBBOLDALI  BORÍTÁS MÖGÖTTI KÖZPONTI ÖSSZEKÖTŐALAGÚT - STREDOVÝ TUNEL VZADU NA PRAVOM BOKU  TUNEL CENTRALNY Z TYŁU PRAWEW PRZEGRODY - CENTRÁLNI TUNEL VZADU NA PRAVĚM BOKU</p>
<b>FIAT LINEA</b>	<p><b>POSIZIONATA NEL VANO AUTORADIO DIETRO I COMANDI DELLA CLIMATIZZAZIONE</b>  SITUATED IN THE HOUSING FOR THE CAR RADIO BEHIND THE CONTROLS FOR THE CLIMATE CONTROL  POSICIONADO EN EL ALOJAMIENTO AUTORRADIO DETRÁS DE LOS MANDOS DE LA CLIMATIZACIÓN  MONTADO NO VÃO DO RÁDIO ATRÁS DOS COMANDOS DA CLIMATIZAÇÃO  ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΥΠΟΔΟΧΗ ΗΧΟΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΠΙΣΩ ΑΠΟ ΤΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΤΟΥ ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΥ  DANS LE LOGEMENT DE L'AUTORADIO, DERRIÈRE LES COMMANDES DE LA CLIMATISATION  EINGEBAUT IN DEN EINBAURAU FÜR DAS AUTORADIO HINTER DEN BEDIENEINRICHTUNGEN DER KLIMAAANLAGE  AZ AUTÓRÁDIÓ HELYÉN A KLÍMABERENDEZÉS VEZÉRLÉSE MÖGÖTT  UMIESTNENÉ V PRIESTORE AUTORÁDIA ZA OVLÁDANÍM KLIMATIZÁCIE  UMISZCZONY WE WNEĆCE RADIA SAMOCHODOWEGO Z TYŁU ZA STEROWANIAM KLIMATYZACJI  UMÍSTĚNÝ V PROSTORU NA AUTORÁDIO VZADU ZA OVLÁDANÍM KLIMATIZACE</p>
<b>FIAT GRANDE PUNTO</b>	<p><b>POSIZIONATA NEL VANO AUTORADIO DIETRO I COMANDI DELLA CLIMATIZZAZIONE</b>  SITUATED IN THE HOUSING FOR THE CAR RADIO BEHIND THE CONTROLS FOR THE CLIMATE CONTROL  POSICIONADO EN EL ALOJAMIENTO AUTORRADIO DETRÁS DE LOS MANDOS DE LA CLIMATIZACIÓN  MONTADO NO VÃO DO RÁDIO ATRÁS DOS COMANDOS DA CLIMATIZAÇÃO  ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΥΠΟΔΟΧΗ ΗΧΟΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΠΙΣΩ ΑΠΟ ΤΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΤΟΥ ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΥ  DANS LE LOGEMENT DE L'AUTORADIO, DERRIÈRE LES COMMANDES DE LA CLIMATISATION  EINGEBAUT IN DEN EINBAURAU FÜR DAS AUTORADIO HINTER DEN BEDIENEINRICHTUNGEN DER KLIMAAANLAGE  AZ AUTÓRÁDIÓ HELYÉN A KLÍMABERENDEZÉS VEZÉRLÉSE MÖGÖTT  UMIESTNENÉ V PRIESTORE AUTORÁDIA ZA OVLÁDANÍM KLIMATIZÁCIE  UMISZCZONY WE WNEĆCE RADIA SAMOCHODOWEGO Z TYŁU ZA STEROWANIAM KLIMATYZACJI  UMÍSTĚNÝ V PROSTORU NA AUTORÁDIO VZADU ZA OVLÁDANÍM KLIMATIZACE</p>
<b>FIAT NEW DOBLO' FIAT DOBLO'</b>	<p><b>SOTTO AL CRUSCOTTO LATO PASSEGGERO</b>  UNDER THE DASHBOARD ON THE PASSENGER'S SIDE  BAJO EL SALPICADERO LADO PASAJERO  DEBAIXO DO TABLIER DO LADO DO PASSAGEIRO  ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΟ ΤΑΜΙΛΙΟ ΣΤΗΝ ΠΛΕΥΡΑ ΤΟΥ ΣΥΝΟΛΗΤΟΥ  SOUS LE TABLEAU DE BORD CÔTÉ PASSAGER  UNTER DEM ARMATURENBRETT AUF DER BEIFAHRESEITE  A MŰSZERFAL ALATT AZ UTAS FELŐLI OLDALON  POD PALUBNOU DOSKOU NA STRANE PASAŽIERA  POD TABLICĄ PRZYRZĄDÓW BOK PASAŻERA  POD PALUBNÍ DESKOU NA STRANĚ ŘIDIČE</p>

<b>VETTURA - VEHICLE - VEHÍCULO - VIATURA - ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ - VOITURE - FAHRZEUG - GÉPKOCSI - VOZIDLO - VOZIDLO - POJAZD</b>	<b>POSIZIONE - POSITION - POSICIÓN - POSIÇÃO - ΘΕΣΗ - POSITION - POSITION - HELYZET - POLOHA - POZYCJA - POLOHA</b>
<b>FIAT CROMA</b>	<b>TUNNEL CENTRALE DIETRO AL FIANCHETTO DESTRO</b> - CENTRAL TRANSMISSION HUMP BEHIND RIGHT FLANK TÚNEL CENTRAL DETRÁS DEL LATERAL DER. - TÚNEL CENTRAL ATRÁS DA PARTE LATERAL DIREITA ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΤΟΥΝΕΛ ΠΙΣΩ ΑΠΟ ΤΟ ΔΕΟΙ ΠΛΕΥΡΟ -TUNNEL CENTRAL DERRIÈRE LE FLANC DROIT MITTELTUNNEL HINTER DER PLASTIKVERKLEIDUNG DX UNTER DEM ARMATURENBRETT DER BEIFAHRESEITE - JOBOLDALI BORÍTÁS MÖGÖTTI KÖZPONTI ÖSSZEKÖTŐALAGÚT - STREDOVÝ TUNEL VZADU NA PRAVOM BOKU TUNEL CENTRALNY Z TYŁU PRAWEJ PRZEGRODY - CENTRÁLNÍ TUNEL VZADU NA PRAVÉM BOKU
<b>FIAT MULTIPLA</b>	<b>SOTTO AL CRUSCOTTO LATO PASSEGGERO</b> UNDER THE DASHBOARD ON THE PASSENGER'S SIDE BAJO EL SALPICADERO LADO PASAJERO DEBAIXO DO TABLIER DO LADO DO PASSAGEIRO ΚΑΙΩ ΑΠΟ ΤΟ ΤΑΜΙΛΙΟ ΣΤΗΝ ΠΛΕΥΡΑ ΤΟΥ ΣΥΝΟΔΗΓΙΟΥ SOUS LE TABLEAU DE BORD CÔTÉ PASSAGER UNTER DEM ARMATURENBRETT AUF DER BEIFAHRESEITE A MŰSZERFAL ALATT AZ UTAS FELŐLI OLDALON POD PALUBNOU DOSKOU NA STRANE PASAŽIERA POD TABLICĄ PRZYRZĄDÓW BOK PASAŻERA POD PALUBNÍ DESKOU NA STRANĚ ŘIDIČE
<b>FIAT STILO</b>	<b>TUNNEL CENTRALE DIETRO AL FIANCHETTO DESTRO</b> - CENTRAL TRANSMISSION HUMP BEHIND RIGHT FLANK TÚNEL CENTRAL DETRÁS DEL LATERAL DER. - TÚNEL CENTRAL ATRÁS DA PARTE LATERAL DIREITA ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΤΟΥΝΕΛ ΠΙΣΩ ΑΠΟ ΤΟ ΔΕΟΙ ΠΛΕΥΡΟ -TUNNEL CENTRAL DERRIÈRE LE FLANC DROIT MITTELTUNNEL HINTER DER PLASTIKVERKLEIDUNG DX UNTER DEM ARMATURENBRETT DER BEIFAHRESEITE - JOBOLDALI BORÍTÁS MÖGÖTTI KÖZPONTI ÖSSZEKÖTŐALAGÚT - STREDOVÝ TUNEL VZADU NA PRAVOM BOKU TUNEL CENTRALNY Z TYŁU PRAWEJ PRZEGRODY - CENTRÁLNÍ TUNEL VZADU NA PRAVÉM BOKU
<b>FIAT DUCATO 2006</b>	<b>TUNNEL CENTRALE DIETRO AL FIANCHETTO DESTRO</b> - CENTRAL TRANSMISSION HUMP BEHIND RIGHT FLANK TÚNEL CENTRAL DETRÁS DEL LATERAL DER. - TÚNEL CENTRAL ATRÁS DA PARTE LATERAL DIREITA ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΤΟΥΝΕΛ ΠΙΣΩ ΑΠΟ ΤΟ ΔΕΟΙ ΠΛΕΥΡΟ -TUNNEL CENTRAL DERRIÈRE LE FLANC DROIT MITTELTUNNEL HINTER DER PLASTIKVERKLEIDUNG DX UNTER DEM ARMATURENBRETT DER BEIFAHRESEITE - JOBOLDALI BORÍTÁS MÖGÖTTI KÖZPONTI ÖSSZEKÖTŐALAGÚT - STREDOVÝ TUNEL VZADU NA PRAVOM BOKU TUNEL CENTRALNY Z TYŁU PRAWEJ PRZEGRODY - CENTRÁLNÍ TUNEL VZADU NA PRAVÉM BOKU
<b>FIAT IDEA LANCIA MUSA</b>	<b>SOTTO AL CRUSCOTTO LATO PASSEGGERO</b> UNDER THE DASHBOARD ON THE PASSENGER'S SIDE BAJO EL SALPICADERO LADO PASAJERO DEBAIXO DO TABLIER DO LADO DO PASSAGEIRO ΚΑΙΩ ΑΠΟ ΤΟ ΤΑΜΙΛΙΟ ΣΤΗΝ ΠΛΕΥΡΑ ΤΟΥ ΣΥΝΟΔΗΓΙΟΥ SOUS LE TABLEAU DE BORD CÔTÉ PASSAGER UNTER DEM ARMATURENBRETT AUF DER BEIFAHRESEITE A MŰSZERFAL ALATT AZ UTAS FELŐLI OLDALON POD PALUBNOU DOSKOU NA STRANE PASAŽIERA POD TABLICĄ PRZYRZĄDÓW BOK PASAŻERA POD PALUBNÍ DESKOU NA STRANĚ ŘIDIČE
<b>FIAT PANDA</b>	<b>SOTTO AL CRUSCOTTO LATO PASSEGGERO</b> UNDER THE DASHBOARD ON THE PASSENGER'S SIDE BAJO EL SALPICADERO LADO PASAJERO DEBAIXO DO TABLIER DO LADO DO PASSAGEIRO ΚΑΙΩ ΑΠΟ ΤΟ ΤΑΜΙΛΙΟ ΣΤΗΝ ΠΛΕΥΡΑ ΤΟΥ ΣΥΝΟΔΗΓΙΟΥ SOUS LE TABLEAU DE BORD CÔTÉ PASSAGER UNTER DEM ARMATURENBRETT AUF DER BEIFAHRESEITE A MŰSZERFAL ALATT AZ UTAS FELŐLI OLDALON POD PALUBNOU DOSKOU NA STRANE PASAŽIERA POD TABLICĄ PRZYRZĄDÓW BOK PASAŻERA POD PALUBNÍ DESKOU NA STRANĚ ŘIDIČE

<b>VETTURA - VEHICLE - VEHÍCULO - VIATURA - ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ - VOITURE - FAHRZEUG - GÉPKOCSI - VOZIDLO - VOZIDLO - POJAZD</b>	<b>POSIZIONE - POSITION - POSICIÓN - POSIÇÃO - ΘΕΣΗ - POSITION - POSITION - HELYZET - POLOHA - POZYCJA - POLOHA</b>
<b>FIAT ULYSSE</b> (solo per radio/CD) (for radio/CD only) (sólo para radio/cd) (só para rádio/CD) (μόνο για ραδιόφωνο/CD) (seulement pour radio/CD) (nur für Radio/CD) (csak rádió/cd-hez) (len pre rádio/CD) (tylko dla radia/cd) (pouze pro rádio/CD)	<b>SOTTO AL CRUSCOTTO LATO PASSEGGERO</b> UNDER THE DASHBOARD ON THE PASSENGER'S SIDE BAJO EL SALPICADERO LADO PASAJERO DEBAIXO DO TABLIER DO LADO DO PASSAGEIRO ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΟ ΤΑΜΙΛΙΟ ΣΤΗΝ ΠΛΕΥΡΑ ΤΟΥ ΣΥΝΟΔΗΓΟΥ SOUS LE TABLEAU DE BORD CÔTÉ PASSAGER UNTER DEM ARMATURENBRETT AUF DER BEIFAHRESEITE A MŰSZERFAL ALATT AZ UTAS FELŐLI OLDALON POD PALUBNOU DOSKOU NA STRANE PASAŽIERA POD TABLICĄ PRZYRZĄDÓW BOK PASAŻERA POD PALUBNÍ DESKOU NA STRANĚ ŘIDIČE
<b>FIAT PUNTO</b>	<b>TUNNEL CENTRALE DIETRO AL FIANCHETTO DESTRO</b> - CENTRAL TRANSMISSION HUMP BEHIND RIGHT FLANK TÚNEL CENTRAL DETRÁS DEL LATERAL DER. - TÚNEL CENTRAL ATRÁS DA PARTE LATERAL DIREITA ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΤΟΥΝΕΛ ΠΙΣΩ ΑΠΟ ΤΟ ΔΕΟΙ ΠΛΕΥΡΟ -TUNNEL CENTRAL DERRIÈRE LE FLANC DROIT MITTELTUNNEL HINTER DER PLASTIKVERKLEIDUNG DX UNTER DEM ARMATURENBRETT DER BEIFAHRESEITE - JÓBBOLDALI BORÍTÁS MÖGÖTTI KÖZPONTI ÖSSZEKÖTŐÁLAGÚT - STREDOVÝ TUNEL VZADU NA PRAVOM BOKU TUNEL CENTRALNY Z TYŁU PRAWEJ PRZEGRODY - CENTRÁLNI TUNEL VZADU NA PRAVÉM BOKU
<b>LANCIA YPSILON</b>	<b>SOTTO AL CRUSCOTTO LATO PASSEGGERO</b> UNDER THE DASHBOARD ON THE PASSENGER'S SIDE BAJO EL SALPICADERO LADO PASAJERO DEBAIXO DO TABLIER DO LADO DO PASSAGEIRO ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΟ ΤΑΜΙΛΙΟ ΣΤΗΝ ΠΛΕΥΡΑ ΤΟΥ ΣΥΝΟΔΗΓΟΥ SOUS LE TABLEAU DE BORD CÔTÉ PASSAGER UNTER DEM ARMATURENBRETT AUF DER BEIFAHRESEITE A MŰSZERFAL ALATT AZ UTAS FELŐLI OLDALON POD PALUBNOU DOSKOU NA STRANE PASAŽIERA POD TABLICĄ PRZYRZĄDÓW BOK PASAŻERA POD PALUBNÍ DESKOU NA STRANĚ ŘIDIČE
<b>LANCIA DELTA</b>	<b>POSIZIONATA NEL VANO AUTORADIO DIETRO I COMANDI DELLA CLIMATIZZAZIONE</b> SITUATED IN THE HOUSING FOR THE CAR RADIO BEHIND THE CONTROLS FOR THE CLIMATE CONTROL POSICIONADO EN EL ALOJAMIENTO AUTORRADIO DETRÁS DE LOS MANDOS DE LA CLIMATIZACIÓN MONTADO NO VÃO DO RÁDIO ATRÁS DOS COMANDOS DA CLIMATIZAÇÃO ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΥΠΟΔΟΧΗ ΗΧΟΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΠΙΣΩ ΑΠΟ ΤΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΤΟΥ ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΥ DANS LE LOGEMENT DE L'AUTORADIO, DERRIÈRE LES COMMANDES DE LA CLIMATISATION EINGEBAUT IN DEN EINBAURAUM FÜR DAS AUTORADIO HINTER DEN BEDIENEINRICHTUNGEN DER KLIMAANLAGE AZ AUTÓRÁDIÓ HELYÉN A KLÍMABERENDEZÉS VEZÉRLÉSE MÖGÖTT UMIESTNENÉ V PRIESTORE AUTORÁDIA ZA OVLÁDANÍM KLIMATIZÁCIE UMISZCZONY WE WNEŹCE RADIA SAMOCHODOWEGO Z TYŁU ZA STEROWANIAMI KLIMATYZACJI UMÍSTĚNÝ V PROSTORU NA AUTORÁDIO VZADU ZA OVLÁDÁNÍM KLIMATIZACE

**POSIZIONAMENTO MICROFONO - POSITION OF MICROPHONE - POSICIONAMIENTO MICRÓFONO -  
 POSICIONAMENTO MICROFONE - ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ - MISE EN PLACE DU MICROPHONE -  
 ANORDNUNG VON MIKROFON - A MIKROFON ELHELYEZÉSE - UMIESTNIENIE MIKROFONU -  
 USTAWIENIE MIKROFONU - UMÍSTĚNÍ MIKROFONU**



Fig. 2

**Il posizionamento del microfono deve avvenire principalmente come in fig. 2.**

Generally, the microphone must always be positioned as shown in fig. 2.

La ubicación del micrófono se debe efectuar como se indica en la fig. 2.

O posicionamento do microfone deve ser feito preferivelmente no modo indicado na fig. 2.

Η τοποθέτηση του μικροφώνου πρέπει πάντα να γίνεται κυρίως όπως στην ικ. :

La mise en place du microphone doit toujours être effectuée principalement comme l'indique la fig. 2.

Das Mikrofon muss prinzipiell stets wie in Abb. 2.

A mikrofon elhelyezését mindég elsősorban az 2-es

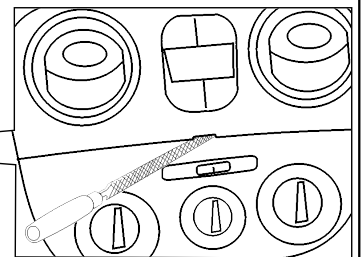
Umiestnienie mikrofonu musí byť provedené v prvom riadu ako na obr.2.

Ustawienie mikrofonu musi zawsze być wykonane zasadniczo jak na rys. 2.

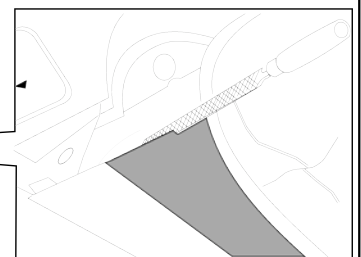
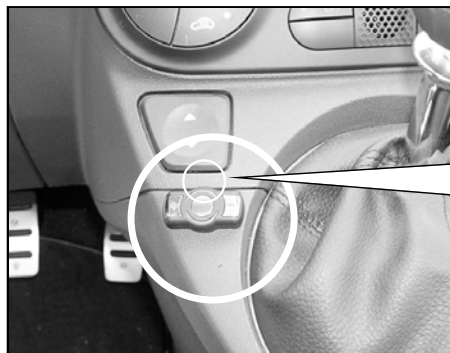
Umístění mikrofonu musí být provedené v první řadě jako na obr.2.

**POSIZIONAMENTO PULSANTE LED - POSITION OF SWITCH - POSICIONAMIENTO BOTÓN LED -  
 POSICIONAMENTO BOTÃO LED - ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΠΛΗΚΤΡΟΥ LED - MISE EN PLACE DU BOUTON LED -  
 ANORDNUNG VON TASTE/LED - A LED NYOMÓGOMB ELHELYEZÉSE - UMIESTNIENIE TLAČIDLA LED -  
 USTAWIENIE PRZYCISKU LED - UMÍSTĚNÍ TLAČÍTKA LED**

**FIAT FIORINO**



**FIAT 500**





**FIAT BRAVO**



**FIAT LINEA**



**FIAT ULYSSE**



**FIAT NEW DOBLO'**



**FIAT DOBLO'**



**FIAT CROMA**



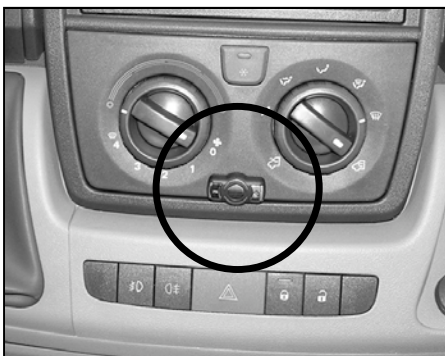
**FIAT MULTIPLA**



**FIAT STILO**



**FIAT DUCATO 2006**



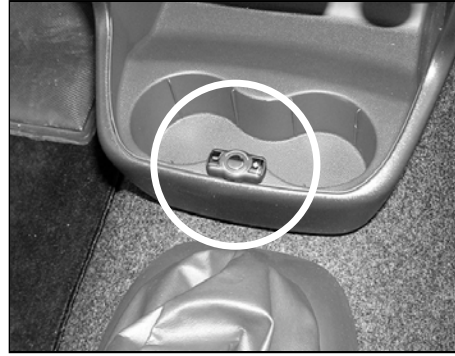
**FIAT IDEA  
LANCIA MUSA**



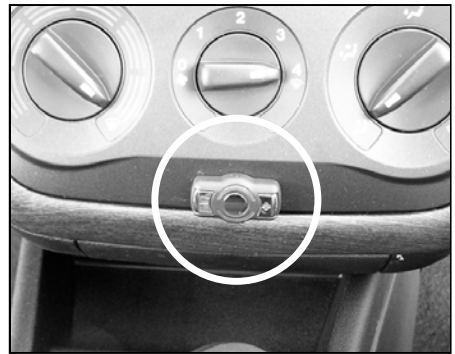
**FIAT PANDA**



**FIAT PUNTO**



**FIAT GRANDE PUNTO**



**LANCIA YPSILON**



**LANCIA DELTA**



**VERIFICA FINALE: Per l'abbinamento e la connessione del telefono GSM fare riferimento al manuale d'uso presente in confezione.**

FINAL CHECK: To link up and connect to the GSM phone, refer to the instruction manual supplied with the product.

PRUEBA FINAL: Para la combinación y la conexión del teléfono GSM consultar el manual de uso presente en el paquete.

CONTROLE FINAL: Para a união e a ligação do telefone GSM consultar o manual de uso presente na confecção.

ΤΕΛΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ: Για το συγχρονισμό και τη σύνδεση του τηλεφώνου GSM συμβουλευθείτε το γχειρίδιο χρήσης της συσκευασίας.

CONTROLE FINAL: Pour l'association et la connexion du téléphone GSM, veuillez consulter le manuel d'utilisation qui se trouve dans l'emballage.

ENDABNAHME: Für die Kopplung und die Verbindung des GSM-Mobiltelefons siehe die Bedienungsanleitung in der Verpackung.

VÉGELLENŐRZÉS: A GSM mobiltelefon bekötéséhez és társításához a csomagban található használati utasítást kell figyelembe venni.

ZÁVEREČNÁ KONTROLA: Pre spárovanie a pripojenie telefonu GSM je nutné konzultovať užívateľský manuál, ktorý sa nachádza v balení.

SPRAWDZENIE KOŃCOWE: Do połączenia i przyłączenia telefonu GSM odnosić się do instrukcji użytkowania znajdującej się w opakowaniu

ZÁVĚREČNÁ KONTROLA: Pro spárování a připojení telefonu GSM je nutné konzultovat užívateľský manuál, který se nachází v balíčku.

CARATTERISTICHE TECNICHE	TECHNICAL FEATURES	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
Alimentazione (Vcc)	Power supply (Vdc)	Alimentación (Vcc)	12V (min 6Vcc-max 16Vcc)
Consumo: key on key off	Consumption: key on key off	Consumo: llave on llave off	Stand-By average 50mA <25 µA max
Temperatura di lavoro	Operating temperature	Temperatura de trabajo	-20°C +70°C
Uscita Mute	Mute Output	Salida Mute	Negative Logic
Modulo BlueTooth	Bluetooth Module	Módulo BlueTooth	Class 2, Version 2.1

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	
Alimentação (Vcc)	Τροφοδοτηση (Vcc)	Alimentation (Vcc)	12V (min 6Vcc-max 16Vcc)
Consumo: key on key off	Καταναλωση: key on key off	Consommation key on key off	Stand-By average 50mA <25 µA max
Temperatura de trabalho	Θερμοκρασια εργασιας	Température de travail	-20°C +70°C
Saída Mute	Έξοδο Mute	Sortie Mute	Negative Logic
Módulo BlueTooth	Στοιύο BlueTooth	Module BlueTooth	Class 2, Version 2.1

TECHNISCHE DATEN	MŰSZAKI ADATOK	TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY	
Speisung (Vdc)	Tápfezülség (Veà)	Zdroj (Vcc)	12V (min 6Vcc-max 16Vcc)
Verbrauch key on key off	Fogyasztás: key on key off	Spotřeba: key on key off	Stand-By average 50mA <25 µA max
Arbeitstemperatur	Munkahőmérséklet	Prevádzková teplota	-20°C +70°C
Ausgang Mute	Mute kimenet	Výstup „mute“	Negative Logic
BlueTooth-Modul	BlueTooth egység	Modul Blue	Class 2, Version 2.1

CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE	TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY		
Zasilanie (Vcd)	Zdroj (Vcc)		12V (min 6Vcc-max 16Vcc)
Zużycie: key on key off	Spotřeba: key on key off		Stand-By average 50mA <25 µA max
Temperatura pracy	Provozní teplota		-20°C +70°C
Wyjście Mute	Výstup „mute“		Negative Logic
Moduł BlueTooth	Modul Blue Tooth		Class 2, Version 2.1

(da staccare e consegnare al proprietario del veicolo)



### CERTIFICATO DI INSTALLAZIONE E GARANZIA



Il sottoscritto, \_\_\_\_\_,  
installatore, certifica di aver eseguito personalmente l'installazione del dispositivo di protezione  
del veicolo descritto qui di seguito, conformemente alle istruzioni del fabbricante.

#### DESCRIZIONE DEL VEICOLO

- MARCA: \_\_\_\_\_
- TIPO: \_\_\_\_\_
- NUMERO DI TELAIO: \_\_\_\_\_
- TARGA: \_\_\_\_\_

#### DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO INSTALLATO NEL VEICOLO

- MARCA: METASYSTEM
- TIPO: META VOICE
- NUMERO DI MATRICOLA: \_\_\_\_\_
- INSTALLATO IL: \_\_\_\_\_

Timbro concessionaria:

(detach and give to the owner of the vehicle)



### CERTIFICATE OF INSTALLATION AND GUARANTEE



I, the undersigned installer \_\_\_\_\_,  
hereby certify that I have personally fitted the vehicle security product as  
described below, according to the manufacturer's instructions.

#### VEHICLE DESCRIPTION

- BRAND: \_\_\_\_\_
- TYPE: \_\_\_\_\_
- CHASSIS NUMBER: \_\_\_\_\_
- REGISTRATION PLATE: \_\_\_\_\_

#### DESCRIPTION OF THE PRODUCT FITTED ON THE VEHICLE

- BRAND: METASYSTEM
- TYPE: META VOICE
- SERIAL NUMBER: \_\_\_\_\_
- IFITTED ON: \_\_\_\_\_

Dealer's stamp:

(cortar y entregar al propietario del vehículo)



### CERTIFICADO DE INSTALACIÓN Y GARANTÍA



Quien suscribe, \_\_\_\_\_, instalador, certifica que ha efectuado personalmente la instalación del dispositivo de protección del vehículo mencionado a continuación, de conformidad con las instrucciones del fabricante.

#### DESCRIPCIÓN DEL VEHÍCULO

- MARCA: \_\_\_\_\_
- TIPO: \_\_\_\_\_
- NÚMERO DE CHASIS: \_\_\_\_\_
- MATRÍCULA: \_\_\_\_\_

#### DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO INSTALADO EN EL VEHÍCULO

- MARCA: METASYSTEM
- TIPO: META VOICE
- NÚMERO DE MATRÍCULA: \_\_\_\_\_
- INSTALADO EL: \_\_\_\_\_

Sello concesionario:



(separar e entregar ao proprietário do veículo)



### CERTIFICADO DE INSTALAÇÃO E GARANTIA



O abaixo assinado, \_\_\_\_\_, instalador, certifica ter montado pessoalmente a instalação do dispositivo de protecção do veículo, descrito a seguir, em conformidade com as instruções do fabricante.

#### DESCRIÇÃO DO VEÍCULO

- MARCA: \_\_\_\_\_
- TIPO: \_\_\_\_\_
- NÚMERO DO CHASSIS: \_\_\_\_\_
- MATRÍCULA: \_\_\_\_\_

#### DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO INSTALADO NO VEÍCULO

- MARCA: METASYSTEM
- TIPO: META VOICE
- NUMERO DE MATRÍCULA: \_\_\_\_\_
- DATA DA INSTALAÇÃO: \_\_\_\_\_

Carimbo do Concessionário:



(κόψτε το και παραδώστε το στον ιδιοκτήτη του αυτοκινήτου)



## ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ



Ο υπογράφων \_\_\_\_\_, εγκαταστάτης, βεβαιώνει ότι έχει εκτελέσει προσωπικά την εγκατάσταση του συστήματος προστασίας του οχήματος που αναφέρεται παρακάτω, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

- ΜΑΡΚΑ: \_\_\_\_\_
- ΤΥΠΟΣ: \_\_\_\_\_
- ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΛΑΙΣΙΟΥ: \_\_\_\_\_
- ΑΡ. ΠΙΝΑΚΙΔΑΣ: \_\_\_\_\_

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΘΕΝΤΟΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

- ΜΑΡΚΑ: METASYSTEM
- ΤΥΠΟΣ: META VOICE
- ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ: \_\_\_\_\_
- ΗΜ/ΝΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ: \_\_\_\_\_

Σφραγίδα Αντιπροσώπου



(à découper et remettre au propriétaire du véhicule)



## CERTIFICAT D'INSTALLATION ET DE GARANTIE



Je soussignée, \_\_\_\_\_, installateur, certifie avoir effectué personnellement l'installation du dispositif de protection du véhicule décrit ci-après, dans le respect des instructions du fabricant.

### DESCRIPTION DU VÉHICULE

- MARQUE: \_\_\_\_\_
- TYPE: \_\_\_\_\_
- NUMÉRO DE CHASSIS: \_\_\_\_\_
- PLAQUE: \_\_\_\_\_

### DESCRIPTION DU DISPOSITIF INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE

- MARQUE: METASYSTEM
- TYPE: META VOICE
- NUMÉRO DE MATRICULE: \_\_\_\_\_
- DATE D'INSTALLATION: \_\_\_\_\_

Cachet du Concessionnaire:





(Abtrennen und dem Fahrzeuginhaber übergeben)



## INSTALLATIONS- UND GARANTIEBESCHEINIGUNG



Der unterzeichnete Installateur bescheinigt, \_\_\_\_\_  
die Installation der nachstehend beschriebenen Schutzeinrichtung des Fahrzeugs persönlich nach  
den Anweisungen des Herstellers ausgeführt zu haben.

### BESCHREIBUNG DES FAHRZEUGS

- MARKE: \_\_\_\_\_
- TYP: \_\_\_\_\_
- FAHRGESTELLSNUMMER \_\_\_\_\_
- FAHRZEUGKENNZEICHEN: \_\_\_\_\_

### BESCHREIBUNG DER IN DAS FAHRZEUG EINGEBAUTEN EINRICHTUNG

- MARKE: METASYSTEM
- TYP: META VOICE
- SERIENNUMMER: \_\_\_\_\_
- EINGEBAUT AM: \_\_\_\_\_

Stempel des Händlers



(levágni és a gépkocstulajdonosnak átadni)



## GARANCIA ÉS BESZERELÉSI BIZONYÍTVÁNY



Alulírott \_\_\_\_\_,  
beszerelő igazolja, hogy az alábbiakban pontosított járműbe személyesen, a gyártó utasításainak  
megfelelően, szerelte be a védőberendezést.

### A JÁRMŰ LEÍRÁSA

- MÁRKA: \_\_\_\_\_
- TIPUS: \_\_\_\_\_
- ALVÁZSZÁM: \_\_\_\_\_
- RENDSZÁM: \_\_\_\_\_

### A JÁRMŰBE BESZERELT BERENDEZÉS LEÍRÁSA

- MÁRKA: METASYSTEM
- TIPUS: META VOICE
- TÖRZSSZÁM: \_\_\_\_\_
- BESZERELÉS DÁTUMA: \_\_\_\_\_

MÁRKAKERESKEDŐ BÉLYEGZŐJE



(odtrhnúť a odovzdať majiteľovi vozidla)



## INŠTALAČNÝ CERTIFIKÁT A ZÁRUČNÝ LIST



Níže podepsaný \_\_\_\_\_ ,  
Technik potvrdzuje , že osobně provedl instalaci zariadenia do níže popsaného vozidla,  
vo shodě s pokyny výrobce.

### POPIS VOZIDLA

- ZNAČKA: \_\_\_\_\_
- TYP: \_\_\_\_\_
- ČÍSLO PODVOZKA: \_\_\_\_\_
- ŠPZ: \_\_\_\_\_

### POPIS ZARIADENIA NAINSTALOVANÉHO DO VOZIDLA

- ZNAČKA: METASYSTEM
- TYP: META VOICE
- VÝROBNÉ ČÍSLO: \_\_\_\_\_
- NAINŠTALOVÁNO DŇA: \_\_\_\_\_

Pečiatka predajcu:



(do odcięcia i wręczenia właścicielowi pojazdu)



## CERTYFIKAT INSTALACJI I GWARANCJI



Niżej podpisany, \_\_\_\_\_ ,  
instalator, zaświadcza, że dokonał osobiście instalacji urządzenia ochrony pojazdu opisanego  
poniżej, zgodnie z instrukcjami producenta

### OPIS POJAZDU

- MARKA: \_\_\_\_\_
- TYP: \_\_\_\_\_
- NUMER PODWOZIA: \_\_\_\_\_
- NR TABLICY REJESTRACYJNEJ: \_\_\_\_\_

### OPIS URZĄDZENIA ZAINSTALOWANEGO NA POJEŹDZIE

- MARKA: METASYSTEM
- TYP: META VOICE
- NUMER FABRYCZNY: \_\_\_\_\_
- ZAINSTALOWANY DNIA: \_\_\_\_\_

PIECZEĆ KONCESJONARIUSZA:





## INSTALAČNÍ CERTIFIKÁT A ZÁRUČNÍ LIST



Níže podepsaný, \_\_\_\_\_,  
Technik potvrzuje, že osobně provedl instalaci zařízení do níže popsaného vozidla,  
ve shodě s instrukcemi výrobce.

### POPIS VOZIDLA

- ZNAČKA: \_\_\_\_\_
- TYP: \_\_\_\_\_
- ČÍSLO PODVOZKU: \_\_\_\_\_
- SPZ: \_\_\_\_\_

### POPIS ZAŘÍZENÍ NAINSTALOVANÉHO DO VOZIDLA

- ZNAČKA: METASYSTEM
- TYP: META VOICE
- VÝROBNÍ ČÍSLO: \_\_\_\_\_
- NAINSTALOVÁNO DNE: \_\_\_\_\_

Razítko prodejce:



DATI E CARATTERISTICHE TECNICHE POSSONO ESSERE VARIATI SENZA PREAVVISO  
TECHNICAL DATA AND SPECIFICATIONS MAY BE CHANGED WITHOUT NOTICE  
LOS DATOS Y CARACTERISTICAS TECNICAS PUEDEN VARIARSE SIN PREVIO AVISO  
OS DADOS E AS CARACTERISTICAS TÉCNICAS PODERÃO SOFRER VARIAÇÕES SEM PRÉVIO AVISO.  
ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΜΕΤΑΒΛΗΘΟΥΝ ΧΩΡΙΣ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ  
LES DONNEES ET LES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES PEUVENT SUBIR DES VARIATIONS A TOUT MOMENT ET SANS PREAVIS  
DIE TECHNISCHEN DATEN UND EIGENSCHAFTEN KÖNNEN OHNE VORHERIGE MITTEILUNG GEÄNDERT WERDEN  
A MŰSZAKI ADATOK MINDEN ELŐZETES BEJELENTÉS NÉLKŰL VÁLTOZHATNAK.  
TECHNICKÉ DÁTA A ŠPECIFIKÁCIA MÔŽU BYŤ ZMENENÉ BEZ UPOZORNENIA VOPRED  
DANE I CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE MOGĄ BYĆ MIENIONE BEZ  
TECHNICKÁ DATA A SPECIFIKACE MOHOU BYT POZMĚNĚNY BEZ UPOZORNĚNÍ PŘEDEM

